UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai Cluj-Napoca
1.2. Facultatea	Litere
1.3. Departamentul	Limbă, cultură și civilizație românească (DLCCR)
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii[1)]	Master
1.6. Programul de studii/ Calificarea	Româna ca limbă străină (RLS)

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea / codul disciplinei	**LLO 5101** ***Româna ca limbă străină (istoric, concepte, strategii, aplicații)*** (predare în limba română)							
2.2. Titularul activităţilor de curs				Conf. univ. dr. Elena Platon				
2.3. Titularul activităţilor de seminar/ curs practic								
2.4. Anul de studiu	I	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	Portofoliu	2.7. Regimul disciplinei	Conţinut[2)]	DA
							Obligativitate[3]	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar/lucrări practice	2
3.4. Total ore din planul de învăţământ	42	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar	28
Distribuţia fondului de timp					140 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					50
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri					40
Tutoriat					10
Examinări					5
Alte activităţi: consultaţii					5

3.7. Total ore studiu individual	140
3.9. Total ore pe semestru	182
3.10. Numărul de credite	7

4. Precondiţii: Nu este cazul

5. Condiţii

5.1. de desfăşurare a cursului	• sală de curs dotată cu videoproiector, sistem de amplificare audio, xeroxuri, fotocopii, cărţi, manuale de RLS. • Prezența la orele de curs nu este obligatorie.
5.2. de desfăşurare a seminarului	• flipcharturi, markere, reviste ilustrate, lipici, foarfecă etc. • Prezenţa la orele de seminar nu este obligatorie, dar se recomandă prezența la atelierele de simulare a activităților didactice și a celor de realizare de materialele didactice, în proporție de 75%; prezentarea la evaluarea finală este condiţionată de realizarea celor zece ore de asistență la cursurile practice de RLS organizate la DLCCR; evaluarea este condiţionată de îndeplinirea obligațiilor asumate: elaborarea și prezentarea portofoliului, precum și a formularelor de asistență pentru profesorii în formare, semnate

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

	de titularii lecţiilor asistate.

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	• C1: Însușirea principiilor științifice fundamentale care guvernează procesul de predare/evaluare a limbilor străine și aplicarea lor în predarea limbii române ca limbă străină (RLS); • C2: Utilizarea celor mai potrivite metode și strategii pentru formarea/dezvoltarea competenței comunicative în limba română a vorbitorilor nonnativi, la toate nivelurile de competență lingvistică. • C3: Elaborarea de materiale şi instrumente didactice pe nivel, adecvate predării RLS. • C4: Aplicarea unor metode, strategii și tehnici de predare a RLS în cadrul simulărilor organizate la atelierele de predare.
Competenţe transversale	• CT1: Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. • CT2: Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice. • CT3: Organizarea unui proiect individual de formare continuă, sub formă de portofoliu; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activităţi de informare, prin proiecte în echipă şi prin participarea la programe instituţionale de dezvoltare personală şi profesională •

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

7. 1. Obiectivul general al disciplinei	• Însușirea principiilor fundamentale care guvernează procesul de predare-învățare a RLS în vederea dezvoltării competenței de elaborare a materialelor didactice de specialitate, dar și a celei de predare a RLS vorbitorilor nonnativi.
7. 2. Obiectivele specifice	• Delimitarea conceptelor de RLM/RLS/RLNM, identificarea etapelor metodologice parcurse în istoria domeniului; • Familiarizarea cu *Cadrul european comun de referință pentru limbi* (CECR) și identificarea specificului fiecărui nivel în cazul RLS; • Definirea competenței communicative, în toate componentele sale, pentru înțelegerea proceselor cognitive implicate în procesul de formare a acesteia; • Identificarea principalelor metode, strategii și tipuri de exerciții/activități necesare pentru formarea/dezvoltarea competenței de comunicare orală și scrisă în limba română a vorbitorilor nonnativi.

8. Conţinuturi

8. 2. Curs	**Metode de predare**	**Observaţii**
1. Mit și istorie în predarea limbilor străine: • mitul „gramaticii-traducere” sau metoda contrastivă; • mitul predării fără o limbă de contact: metoda directă; • mitul învățării prin repetiția unor modele: metodele audio-linguale sau structural-global-audio-vizuale (SGAV); • cel din urmă mit: „eclectismul”.	Expunerea, dezbaterea, conversația euristică, explicația, demonstrația, problematizarea	
2. Istoricul domeniului RLS: • definirea conceptelor de RLM/RLS/RLNM; • delimitarea etapelor parcurse în istoria domeniului RLS; • proiecte și resurse bibliografice necesare în clarificarea aspectelor legate de didactica RLS/RLNM.		
3. *Cadrul european comun de referință pentru limbi* (CECR): • „datele biografice” ale CECR: autorii, scopul în care a fost		

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

conceput, utilitatea acestuia; • nivelurile de competență din CECR (A1, A2, B1, B2, C1, C2) și raportul acestora cu nivelurile tradiționale; conceptul de „interlimbă"; • definirea și clarificarea unor concepte precum: competență, strategie, activitate lingvistică etc. • analiza *Grilei de (auto)evaluare* din CECR și a descriptorilor corespunzători fiecărui nivel.		
4. RLS și *Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECR*): • plasarea textelor pe diferite niveluri de competență în funcție de descriptorii din grila de (auto)evaluare (CECR); • *Descrierea minimală a limbii române*. A1, A2, B1, B2 – prezentare și utilitate; • metode de adaptare a textelor-input la diferite niveluri (inferioare/superioare) de competență: însușirea microlimbii (ML)		
5. Înțelegerea mesajului oral (receptarea orală), I: • caracteristicile acestei activități lingvistice; • tipuri de cunoştinţe necesare în receptarea mesajului oral şi rolul acestora în procesul de ascultare; • procese cognitive specifice receptării mesajului oral la diferite niveluri de competență lingvistică.		
6. Înțelegerea mesajului oral (receptarea orală), II: • tipuri de ascultare; • tipuri de texte (input); • tipuri de exerciții și activități; • formularea sarcinilor și a itemilor.	Expunerea, dezbaterea, conversația euristică, explicația, demonstrația	
7. Rolul materialelor audio-video în activitățile de receptare orală: • rolul imaginilor în procesul de învățare a unei limbi străine; • metode de exploatare a materialelor audio-video; • resurse audio-video.	Expunerea, dezbaterea, conversația euristică, explicația, demonstrația, problematizarea	
8. Înțelegerea mesajului scris (receptarea scrisă), I: • caracteristicile acestei activități lingvistice; • cunoştinţe necesare în receptarea mesajului scris şi rolul acestora în procesul de înțelegere; • modalități de procesare a informației în receptarea mesajului scris la diferite niveluri de competență lingvistică; • receptarea mesajului oral/scris: asemănări și diferențe.	Expunerea, dezbaterea, conversația euristică, explicația, demonstrația, problematizarea	
9. Înțelegerea mesajului scris (receptarea scrisă), II: • tipuri de texte (input); • tipuri de exerciții și activități; • formularea sarcinilor și a itemilor.	Expunerea, dezbaterea, conversația euristică, explicația, demonstrația, problematizarea	
10. Producerea mesajului oral (vorbirea), I: • procese și strategii ce fundamentează vorbirea; • cunoștințe necesare dezvoltării exprimării orale; • amprenta subiectului-locutor asupra vorbirii, scopul vorbirii și mecanismele ce stau la baza acesteia; • tipuri de vorbire.	Expunerea, dezbaterea, conversația euristică, explicația, demonstrația, problematizarea	
11. Producerea mesajului oral (vorbirea), II: • formularea sarcinilor de lucru în funcție de tipurile de vorbire și de scopul urmărit.	Expunerea, dezbaterea	
12. Producerea mesajului scris (scrierea), I: • specificul procesului de producere a mesajului scris, prin	Expunerea, dezbaterea,	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

comparație cu procesul de producere a mesajului oral; • procese și strategii ce fundamentează exprimarea scrisă; • procese cognitive specifice producerii mesajului scris; • tipuri de cunoștințe necesare; • etapele scrierii.	conversația euristică, explicația, demonstrația, problematizarea	
13. Producerea mesajului scris (scrierea), II: • tipuri de texte; • strategii de dezvoltare a exprimării scrise; • formularea sarcinilor de lucru în funcție de tipul de text vizat, de destinatar și de scopul urmărit.	Expunerea, dezbaterea, conversația euristică, explicația, demonstrația, problematizarea	
14. Recapitulare. Indicații pentru realizarea portofoliului și prezentarea grilelor de evaluare a acestuia.	Expunerea, explicația	
8. 3. Seminar/lucrări practice		
1. Materiale didactice tradiționale și moderne utilizate în predarea RLS/RLNM; formularea unor sugestii/propuneri de îmbunătățire.	Descrierea, analiza, comparația, expunerea	
2. Profilul vorbitorului nonnativ: publicul-țintă, tipuri de cursanți, grupe ideale, identificarea nivelului de competență lingvistică	Descrierea, analiza, comparația,	
3,4. *Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECR):* • analiza descriptorilor din *Grila de (auto)evaluare* pentru identificarea specificului fiecărui nivel; • analiza *Descrierii minimale a limbii române;* • analiza unor mostre de ML pentru familiarizarea cu specificul fiecărui nivel de competență în cazul limbii române (texte plasate pe nivel); • elaborarea unor texte pentru nivelurile elementare de competență (A1, A2), precum și adaptarea unor texte autentice pentru diferite niveluri de competență, în vederea pregătirii unor inputuri orale sau scrise necesare dezvoltării competențelor de receptare ale cursanților nonnativi.	Analiza, explicația, interpretarea, studiul de caz	
5, 6, 7. Înțelegerea mesajului oral (ascultarea): conceperea unor exerciții specifice și afișarea lor pe postere; prezentarea exercițiilor, autoevaluarea, interevaluarea și evaluarea lor; simularea exercițiilor/activităților propuse și evaluarea prestației „didactice”.	Autoevaluarea, interevaluarea, jocul de rol, prezentarea, expunerea.	
8, 9. Înțelegerea mesajului scris (citirea): conceperea de exerciții specifice și afișarea lor; prezentarea exercițiilor, autoevaluarea, interevaluarea și evaluarea lor; simularea exercițiilor/activităților propuse și evaluarea prestației „didactice”.	Autoevaluarea, interevaluarea, jocul de rol, prezentarea, expunerea.	
10, 11. Producerea mesajului oral (vorbirea): conceperea de exerciții specifice și afișarea lor; prezentarea exercițiilor, autoevaluarea, interevaluarea și evaluarea lor; simularea exercițiilor/activităților propuse și evaluarea prestației „didactice”.	Autoevaluarea, interevaluarea, jocul de rol, prezentarea, expunerea.	
12, 13. Producerea mesajului scris (scrierea): conceperea de exerciții specifice și afișarea lor; prezentarea exercițiilor, autoevaluarea, interevaluarea și evaluarea lor; simularea exercițiilor/activităților propuse și evaluarea prestației „didactice”.	Autoevaluarea, interevaluarea, jocul de rol, prezentarea, expunerea.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

14. Portofoliu. Conținut, organizare, scop, grila de evaluare a portofoliului.	Analiza, expunerea, conversația euristică	

Bibliografie (comună pentru curs și seminar):

1. Alderson, J. C., *Assessing reading*, Cambridge University Press, Cambridge, 2000.
2. *Cadrul European Comun de Referinţă pentru limbi: predare, învăţare, evaluare*, (traducere din limba franceză de Gheorghe Moldovanu), Consiliul Europei, Diviziunea Politici Lingvistice, Strasbourg, 2003.
3. Buck, Gary, *Assessing Listening*, Cambridge University Press, Cambridge, 2001.
4. Burlacu, Diana Viorela, Platon, Elena, Sonea, Ioana Silvia (coordonatori), *Procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă nematernă (RLNM) la ciclul primar. RLNM: P1 - ciclul primar*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2011.
5. Burlacu, Diana Viorela, Platon, Elena, Sonea, Ioana Silvia (coordonatori), *Procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă nematernă (RLNM) la ciclul gimnazial. RLNM: P2 - ciclul gimnazial*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2011.
6. Burlacu, Diana Viorela, Platon, Elena, Sonea, Ioana Silvia (coordonatori), *Procesul de predare-învățare a limbii române ca limbă nematernă (RLNM) la ciclul liceal. RLNM: P3 - ciclul liceal*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2011.
7. Moldovan, Victoria, Pop, Liana, Uricaru, Lucia, *Nivel prag. Pentru învăţarea limbii române ca limbă străină,* Consiliul Eu Strasbourg, 2002.
8. Moldovan, Victoria, *Privire diacronică asupra românei ca limbă străină – 30 de ani de experienţă la Universitatea Babeş-Bolyai din Cluj-Napoca,* în „Lingua. A. Lingvistică", Cluj-Napoca, anul V, 2006, p. 7-15.
9. Platon, Elena, Ioana Sonea, Vasiu, Lavinia, Vîlcu, Dina, *Descrierea minimală a limbii române. A1, A2, B1, B2*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014.
10. Platon, Elena, *Rolul materialelor audio-video în dezvoltarea competențelor de comunicare orală în RLS*, în volumul conferinței internaționale *40 de ani de limba română ca limbă străină la UBB. 1974-2014,* Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014, p. 9-35.
11. *Idem*, *Zaparea didactică în predarea RLS,* în volumul conferinței internaționale *Noi perspective în abordarea românei ca limbă străină/româna ca limbă nematernă,* Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012, p. 7-22.
12. Platon, Elena, Ioana Sonea, Vîlcu, Dina, *Manual de limba română ca limbă străină. A1-A2,* Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012.
13. Platon, Elena (coord.), *Româna ca limbă străină. Caiete didactice. A1+,* Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012, 170 p.
14. Platon, Elena, Ioana Sonea, Vîlcu, Dina, *Exerciţii audio (Româna ca limbă străină). A1, A2, B1, B2, C1, C2,* Editura Efes, Cluj-Napoca, 2009, 70 p.
Link pentru materiale didactice audio-video: http://video.elearning.ubbcluj.ro

Bibliografie facultativă:

1. Platon, Elena, *Româna ca limbă străină (RLS) – între ideologic şi ştiinţific,* în volumul conferinței internaționale *Româna ca limbă străină - între metodă şi impact cultural,* Iaşi, Casa Editorială Demiurg, 2008, p. 49-56.
2. Platon, Elena, *Reflexii asupra conceptului de „interlimbă",* în vol. *Înspre și dinspre Cluj. Contribuții lingvistice. Omagiu profesorului G.G. Neamțu la 70 de ani*, Editura Argonaut și Editura Scriptor, Cluj-Napoca, 2015, p. 527-539.
3. Platon, Elena (coord.) *et alii, Materiale audio pentru dezvoltarea competențelor orale în RLNM. A1, A2 și B1*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014.
4. Platon, Elena (coord.) *et alii, Materiale video pentru dezvoltarea competențelor orale în RLNM. A1, A2 și B1,* Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014.
5. Richards, Jack C., *Teaching Listening and Speaking. From Theory to Practice*, Cambridge University Press, 2008.
6. Weigle, Sara Cushing, *Assessing Writing*, Cambridge University Press, Cambridge, 2002.
7. Widdowson, H. G., *Teaching Language as Communication*, Oxford University Press, Oxford, 1990.

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu didactica modernă a limbilor (didactica L2), așa cum se predă ea în universitățile românești, dar și în alte centre universitare din Europa și din întreaga lume (care reprezintă principalii angajatori ai absolvenților noștri), și în conformitate cu principiile de calitate promovate de EAQUALS și ALTE, cele două organizații internaționale de asigurare a calității din care face parte DLCCR. Mare parte dintre elementele componente ale

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

cursului au fost prezentate la conferinţe naţionale/internaţionale și dezvoltate/utilizate în cadrul cursurilor de formare a profesorilor de RLNM organizate de DLCCR în timpul celor două proiecte europene, RLNM și EVRO, derulate în perioada 2010-2015. În conformitate cu standardele ARACIS, DLCCR are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Universitatea „Transilvania” din Brașov, Institutul Cultural Român, Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Haţieganu” din Cluj-Napoca, ISJ Harghita, ISJ Satu-Mare, ISJ Sălaj, Școala Gimnazială Internațională „Spectrum”, Institutul Cultural Francez din Cluj-Napoca, Universitatea „Al. Ioan Cuza” din Iași.
În timpul acestui modul, studenţii sunt implicați permanent în activități de tutoriat cu studenții străini din anul pregătitor sau cu studenții Erasmus ai UBB; participă la școlile de vară organizate de DLCCR și de Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană (ILR-LE); pot participa la cursuri de formare a formatorilor, în cazul în care, în perioada respectivă, se desfășoară cursuri de perfecționare a cadrelor didactice din învățământul preuniversitar, pentru a putea lucra ca formatori în proiecte cu finanțare europeană.
La absolvirea acestui modul opțional de masterat, studenții vor beneficia de un atestat de participare, care le va mări șansele de a preda limba română vorbitorilor nonnativi atât în țară, cât și în afara granițelor.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare:	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	- adecvarea la temă și acoperirea tuturor aspectelor legate de conținut; - stăpânirea terminologiei de specialitate; - abilitatea de explicare și de interpretare; - fluență și coerență.	Examen oral (colocviu)	30%
10.5. Seminar	1. Criterii de apreciere a portofoliului: • reprezentarea tuturor pieselor prevăzute; • adaptarea corectă la nivelul de competență declarat pentru fiecare material; • selectarea tipurilor de texte potrivite; • formularea corectă a sarcinilor și a itemilor; • diversitatea și originalitatea exercițiilor; • calitatea imaginilor și acuratețea tehnoredactării. 2. Realizarea orelor de asistență la cursurile practice și prezentarea fișelor de asistență 3. Implicarea în activități de tutoriat.	Portofoliu	50 % 10% 10%
10.6. Standard minim de performanţă • realizarea a 50 % din conținutul portofoliului, conform indicațiilor din cuprinsul portofoliului; • respectarea nivelului de competență lingvistică în ceea ce privește selectarea textelor, formularea sarcinilor și a itemilor; • participarea la minimum 10 ore de curs practic de RLS. **10.7. Detalii organizatorice, gestionarea situaţiilor excepţionale:** Prezentarea la examen nu este condiționată de un număr minim de prezențe sau lucrări practice. Utilizarea fraudei în cazul examenului va determina automat sistarea procesului de examinare și evaluarea cu nota 1 (unu).			

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail:lett@lett.ubbcluj.ro

Data completării: 13.04. 2022	Semnătura titularului de curs. Conf. dr. Elena Platon	Semnătura titularului de seminar: Conf. dr. Elena Platon
Data avizării în departament: 14.04. 2022	Semnătura directorului de departament: Conf. dr. Elena Platon	
Data avizării la Decanat:	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAŢIEI NAŢIONALE UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT